

# An nor digor

Bulletin municipal de Guimaëc - N° 56 / Juillet 2018



# Sommaire

- Le mot du maire ..... **2**
- Infos pratiques : ..... **3/7**
  - Bilan énergies et eau
  - Jeunes stagiaires
  - Sécurisation du bourg
  - Kastel Ar Bail
  - Les retables
  - Recensement
  - Bibliothèque municipale
- L'école ..... **8/11**
- Dossier :  
Opération d'aménagement  
à Runabat ..... **12/13**
- La vie associative :
  - Foyer rural  
de Guimaëc ..... **14/15**
  - Koroll Digoroll ..... **16**
  - 30<sup>ème</sup> Salon  
de Printemps ..... **16**
  - La préservatrice  
de Guimaëc ..... **16**
  - Association « Peinture et  
Sculpture à Guimaëc » **17**
  - Petit festival #10 ..... **17**
  - Maison de la Ligue  
contre le cancer  
de Morlaix ..... **18/19**
  - Portrait : Valérie Guillet **19**
- Centenaire de l'armistice  
de 1918 ..... **20/21**
- Agenda ..... **22**
- Diction ..... **22**
- L'objet mystérieux ..... **22**
- Mots croisés ..... **23**
- Sudoku ..... **23**



guimaec.mairie@wanadoo.fr

Bulletin municipal  
de la mairie de Guimaëc

Directeur de la publication :  
Pierre Le Goff, maire

Responsable de la rédaction :  
Alain Tirilly

Mise en page et impression :  
Imprimerie de Bretagne, Morlaix

# Mot du Maire



Nous avons de la chance : en ce milieu d'année, les projets avancent. Le dallage de Christ est quasiment achevé, il nous reste à peine quinze mètres carrés à finir. L'enduit sera réalisé en avril prochain, et la chapelle sera enfin restaurée et se tiendra à la disposition des guimaëcois pour des expositions, des concerts ou pour des réceptions privées. Une salle de quartier de belle facture en somme qui aura coûté beaucoup de sueur aux bénévoles et finalement très peu de dépenses pour la commune.

Concernant le Musée du Prajou nous disposons actuellement de 60% des financements et nous sommes dans l'attente de la décision de Morlaix Communauté pour obtenir encore 20%, le reste étant à la charge de la commune, affaire à suivre. Le projet avance bien. Les bénévoles (merci à eux!) continuent de déménager la collection au bourg avant de réaliser son inventaire. Le permis a été obtenu et purgé de tous recours. Les réponses à l'appel d'offres ont été reçues et sont toujours à l'analyse. L'ouverture de l'espace au début du printemps reste envisageable.

Le Plan Local d'Urbanisme Intercommunal (PLUI) de Morlaix Communauté continue à prendre forme. Nous avons reçu les zonages proposés et finalement nous constatons peu de pertes en terrains constructibles, excepté au Prajou et à Christ. Nous travaillons aussi au montage d'une opération d'habitat dans le secteur de Runabat afin de densifier le centre-bourg. Nous consacrons un dossier à ce projet.

La sécurisation du bourg a été actée et se fera pas à pas. Nous commencerons par les routes de Saint Jean et de Beg an Fry où des structures en pierre de taille seront réalisées – en régie – aux entrées du bourg. L'idée est de créer l'impression que la chaussée se rétrécit afin que les usagers ralentissent ; il y aura, bien évidemment des panneaux et des liserés réfléchissants pour signaler les obstacles. Les aménagements sont détaillés dans ce numéro et se feront en concertation avec la gendarmerie et le département. La liste des réalisations n'est pas exhaustive.

Nous travaillons aussi sur l'école et l'église et petit à petit nous essayons d'apporter des améliorations à notre commune afin que tous puissent s'y sentir mieux. N'hésitez jamais à venir nous voir pour toute suggestion, c'est toujours avec plaisir que nous accueillons les nouvelles idées. En espérant que vous passerez un bel été, je vous souhaite une bonne lecture.

*Pierre Le Goff*

Photo de couverture :

Valérie Guillet.

Huile dure sur papier, 2014. 20 x 11 cm.

Depuis 2001, la commune demande à Heol d'effectuer régulièrement un état des lieux énergétique et thermique de son patrimoine bâti. L'objectif est de visualiser les évolutions depuis 1995, d'alerter sur d'éventuelles dérives et de permettre une meilleure maîtrise des dépenses.

Les éléments pris en compte pour l'étude concernent la mairie et ses annexes, la salle An Nor Digor, la salle de sports Ti Bugale Rannou, l'école, le musée, le cimetière, les wc publics et l'éclairage public.

La consommation d'électricité est en baisse : 172904 Kwh/€an (Kwh/€ = énergie finale au compteur) en 2017 (contre 209364 en 2016) ce qui a permis une économie de 3000 euros.

De même pour la consommation d'eau qui est passée de 1029 à 439 m3, entraînant une économie de 900 euros.

**1) Tableau de répartitions des dépenses en énergie** par sous-secteur de bâtiments (€/an). 51 % de l'énergie consommée dans le patrimoine communal est de l'électricité et elle représente 70 % de la dépense d'où la nécessité de maîtriser les consommations.

**2) Tableau de la consommation d'eau.** Les consommations et leurs coûts peuvent varier d'une année sur l'autre en fonction de facteurs très différents : hausse ou baisse du prix de l'énergie, rigueur ou douceur de l'hiver, nombre de réservations de la salle An Nor Digor voire fuite d'eau ! L'installation d'une pompe à chaleur en remplacement de la chaudière au fioul, la modification des horaires d'éclairage public, la rénovation et la mise aux normes du musée, autant d'éléments qui devraient permettre dans les prochaines années d'améliorer encore les coûts et les consommations d'énergies.

**3) Copie du bilan d'Heol :** Ces dernières années, la performance énergétique des principaux équipements de la commune s'est améliorée.

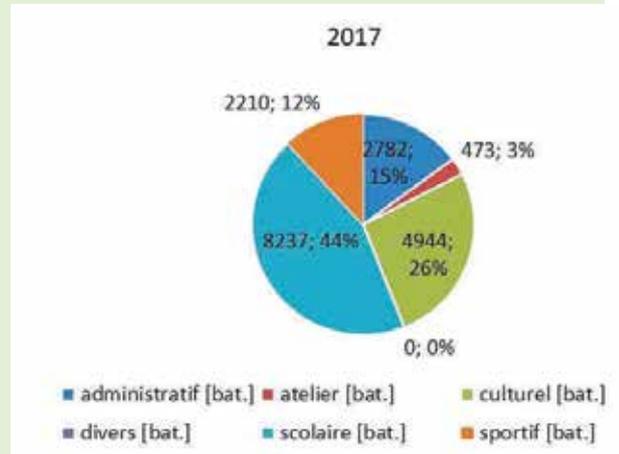
**>>> MAIRIE (2007).** Entre l'ancienne mairie (non isolée, chauffée au fioul...) et celle rénovée (ancien presbytère, isolée, chauffée avec une pompe à chaleur...), la consommation primaire ramenée au m<sup>2</sup> est passée de 261 à 149 kWh/€p, (kwh/€p = énergie primaire) soit de 43%. La dépense en 2002/04 était de 3884 €ttc. Celle d'aujourd'hui est de 2371 € ttc; En considérant les fortes évolutions tarifaires, cela représente un passage de 34 à 7.75 € ttc/m<sup>2</sup>.

**>>> SALLE OMNISPORTS.** La salle avait présenté une plus forte consommation d'électricité entre 2004 et 2006. 2015/17 est sensiblement similaire à 1995/97 en terme de consommations.

**>>> SALLE POLYVALENTE.** Année 2014 non significative du fait du début de travaux. Plus forte consommation constatée depuis 2016, avec davantage de GPL.

**>>> GROUPE SCOLAIRE.** Hausse des consommations d'énergies liée à la surface rajoutée en 2010 et légère amélioration de la performance globale.

Le bilan complet peut être consulté sur le site internet de la mairie : [www.guimaec.com](http://www.guimaec.com).



**La commune et la transition énergétique**

**Les objectifs de la loi de transition énergétique**

Objectifs de loi n°	2020	2030	2050
1 et 2		-40% / 1990	Départ par 4 / 1990
3		-20% / 2012	-50% / 2012
4		-30% / 2012	
5	23% de la consom. finale	33% de la consom. finale	

**COMMENTAIRES**

La transition énergétique vise à préparer l'avenir pétrole et à instaurer un modèle énergétique résilient et durable basé sur une énergie d'approvisionnement en énergie, à l'échelle des prix, à l'épuisement des ressources et aux impératifs de la protection de l'environnement.

Pour donner un cadre à l'action conjuguée des citoyens, des entreprises, des territoires et de l'État, la loi fixe des objectifs à moyen et long termes, présentés ci-dessous.

Les enjeux en termes d'économies se basent réglementairement sur l'année de référence (2012). Les « effets restants à faire » se basent sur les données actualisées d'« Heol ».

Info : / - - - par rapport à...



*Christopher, Dharon, Eliaz, Gwendoline, Siaka, Titouan, Valentin et Yves Romain et Christian, employés communaux avec les stagiaires et leurs accompagnateurs.*

## Stage accompagné pour des jeunes stagiaires de l'IME de Trévidy

Les habitants de GUIMAËC ont depuis un an ½ l'occasion de voir le lundi matin sur les chemins de la commune un groupe de jeunes, équipés de vestes fluo et armés de bêches, de râteaux ou de sécateurs : ce sont les jeunes stagiaires de l'IME de Trévidy (Institut Médico Éducatif) à Plouigneau qui, par tous les temps et accompagnés de deux éducateurs, sont en stage en espaces verts avec les services techniques de la commune.

Le but de ce "stage accompagné" est de les amener vers le milieu du travail, de leur permettre de rencontrer des professionnels et de vivre une première expérience avant de se confronter à des stages, seuls.

Le regard professionnel des employés communaux est important pour ces jeunes. Ils accordent de la valeur aux remarques et aux conseils, aux compliments également, qui leur sont prodigués. Ils s'investissent dans les différentes activités proposées : tonte de pelouse, taille de haies, désherbage manuel de parterres,... et même à l'entretien des enclos des boeufs écossais et des biquettes, dont il faut également prendre soin.

Dans ce cadre ces jeunes qui cherchent à découvrir des lieux et des domaines dans lesquels ils pourraient un jour travailler, expérimentent de nouveaux outils manuels qu'ils n'ont pas encore eu l'occasion d'utiliser au sein de leur établissement dans le cadre de l'atelier espaces verts. Ils écoutent et respectent les consignes de sécurité et les postures de travail de façon plus concrète. La valeur travail est essentielle pour eux et là, sur le terrain, ils ont des responsabilités et ils sont fiers d'atteindre pour le soir les objectifs fixés le matin.

L'étape suivante pour les jeunes qui en ont la possibilité, ce sont des journées entières seuls dans des entreprises privées, en attendant des stages individuels au départ de l'IME. Plusieurs entreprises de la commune, comme l'équipe des

services techniques, contribuent ainsi à les aider à découvrir le monde du travail dans lequel nous leur souhaitons de trouver une place qui leur convienne.

*Christine LE COAT,  
Éducatrice technique spécialisée*

### Paroles des jeunes :

« Nous allons en "stage accompagné" depuis un an à la commune de Guimaëc, en espace vert et entretien des bâtiments. Nous apprenons à travailler les postures et les gestes au travail. On utilise différents outils manuels et thermiques. On aime beaucoup l'activité et les travaux proposés et on remercie l'équipe des employés communaux. On remercie les entreprises privées pour leur gentillesse et l'accueil qu'elles nous réservent ».

« Je suis allé en stage chez André Nédélec et à la commune de Guimaëc. J'ai bien aimé faire des stages dans les légumes, j'ai découvert les tailles de plantes. Ça me plaît bien de travailler avec les employés communaux. Je remercie l'équipe de Guimaëc. »

« Avant d'aller en stage, j'ai fait de l'espace vert avec Aimé, maintenant ça me plaît d'être à Guimaëc. J'ai aussi appris à tondre et à faire la soufflerie. La semaine dernière, j'ai découvert le stage en cuisine à la cantine de Guimaëc. J'ai fait le service pour les enfants à midi, j'ai fait la plonge après ; je voudrais continuer ce stage jusqu'au bout. »



## Sécurisation du bourg

Jeudi 19 avril, lors de la réunion publique sur la sécurisation du bourg, plusieurs propositions ont été envisagées.

Route de Beg Ar Fry, des coussins berlinois seront posés et des muretins construits à la sortie du bourg. La route de Saint-Jean sera également équipée de coussins berlinois, un rétrécissement de voie sera créé à l'entrée de la rue et un panneau stop posé à l'intersection de Pont-Prenn. Route de Locquirec, avec l'accord du Département qui en est le gestionnaire, un radar pédagogique pourrait être installé ainsi que des coussins berlinois qui viendraient compléter le dos d'âne en place au niveau du cimetière.

## Kastel Ar Bail

Au cours des années, progressivement et insidieusement, la nature avait repris ses droits et les broussailles s'étaient épaissies à Kastel Ar Bail. Après les gros travaux de nettoyage en novembre/décembre, de nouveaux parterres ont été dessinés puis plantés de vivaces. Un décor de ganivelles sert de support aux plantes grimpantes. C'est la société Arbor'et Sens de Lanmeur qui a effectué les travaux.





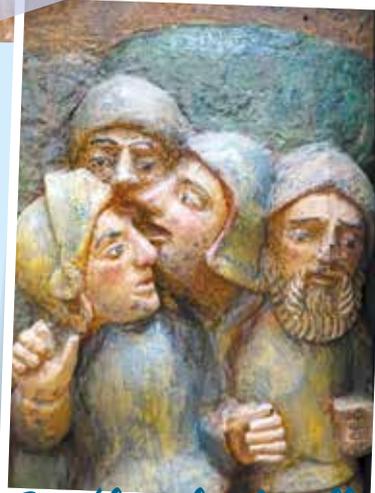
*Retable de la chapelle des Joies  
(détail)*

## Les retables

Depuis plusieurs mois, les retables sont en cours de traitement à l'atelier CoRéum de Bieuzy-les-Eaux.

En ce moment, ils « sèchent » avant d'être traités et de subir un léger « lifting ». Débarrassés de leur vitre embuée et ternie par les moisissures, les retables apparaissent dans toute leur beauté.

Moments exceptionnels car bientôt, ils seront replacés dans un nouvel écrin qui respectera davantage les règles d'aération et de conservation. Un dossier plus complet leur sera consacré dans un prochain bulletin.



*Retable de la chapelle  
de Christ. (détail)*

## Population légale au 1<sup>er</sup> janvier 2015 en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2018

Depuis janvier 2004, le recensement de la population résidant en France est réalisé par enquête annuelle.

Chaque commune de moins de 10 000 habitants est recensée tous les cinq ans, à raison d'une commune sur cinq chaque année. Afin d'assurer l'égalité de traitement de l'ensemble des communes, il convient de calculer pour chacune d'elles des populations à une même date de référence. La méthode retenue consiste à produire, pour chaque commune, des populations prenant effet juridique le 1<sup>er</sup> janvier 2018 mais calculées en se référant à l'année milieu des cinq années écoulées soit le 1<sup>er</sup> janvier 2015.

### Commune de Guimaëc

#### Population recensée en 2017 :

- 947** dont
- ménages : 947,
  - communautés : 0
  - personnes sans-abri ou résidant dans une habitation mobile terrestre : 0

#### Population municipale calculée au 1<sup>er</sup> janvier 2015 :

- 970** dont
- ménages : 970,
  - communautés : 0
  - personnes sans-abri ou résidant dans une habitation mobile terrestre : 0
  - bateliers : 0

#### Population comptée à part au 1<sup>er</sup> janvier 2015 : 28

(il s'agit des personnes dont la résidence habituelle est dans une autre commune mais qui ont conservé une résidence sur le territoire de la commune par exemple les étudiants.)

#### Population totale légale au 1<sup>er</sup> janvier 2015 en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2018 : 998

## Bibliothèque municipale : paroles de jeunes lecteurs

Voici des « paroles de jeunes lecteurs », de trois à dix ans, qui fréquentent la bibliothèque de GUIMAEC et qui ont accepté, avec la collaboration de leurs parents, de livrer aux bibliothécaires leurs témoignages. Enthousiastes et curieux, ils aiment lire des livres sur place ou les emprunter et ils apprécient la bienveillance des bibliothécaires, leur disponibilité ainsi que l'environnement :



« J'aime aller à la bibliothèque de Guimaëc pour lire des BD car j'ai tout lu celles de la maison. YAKARI, SCHTROUMPS. J'aime beaucoup les MAX et LILI qui parlent de ma vie à l'école, à la maison. Je suis timide, je ne parle pas beaucoup à la dame, elle est très gentille avec moi ! » **RACHEL (10 ans)**

« Moi, quand je sera grand, je sera le chef des pompiers pour sauver des gens et pour éteindre le feu ! » **JAN (3 ans, après avoir lu un livre sur les pompiers)**

A la bibliothèque, j'aime « prendre des livres. Je regarde les images, et, si ça me plaît, je les prends. Et la dame, elle scanne les livres. Et même que maintenant je suis grande et que les livres quand j'étais petite et ben on les donne à la bibliothèque pour les autres enfants petits. » **LENA (3 ans et demi)**

« C'est pratique d'avoir une bibliothèque dans notre village. J'aime bien les livres qu'on y trouve. J'y vais souvent pour prendre des B.D. ou en commander. » **LELIO (9 ans)**

La maman de CHLOE et LOUANE nous dit : « Samedi dernier, nous sommes allées à la bibliothèque et les bibliothécaires m'ont demandé de noter les petites phrases de mes filles. En voici quelques-unes sans retouche, je leur ai juste posé une question : Pourquoi vas-tu à la bibliothèque ? »

« J'adore la bibliothèque. Les livres sont sympas et aussi le petit fantôme que LOUANE avait pris. Je veux aller tout le temps, sauf que parfois, elle est fermée. On peut avoir une clé maman ? Elle est super sympa la dame, elle est trop trop trop gentille ! » **CHLOE (4 ans)**

« J'adore aller à la bibliothèque, il y a plein de livres et des livres chouettes. Celles qui tiennent la bibliothèque sont super gentilles. Dès qu'il manque un livre, elles le commandent et après elles l'ont ! » **LOUANE (7 ans)**

« C'est très bien la bibliothèque parce que j'adore les livres. On se met sur des coussins et on lit des livres ! » **MOHAN (3 ans et demi)**

« La bibliothèque, elle me fait penser au livre des TROIS BRIGANDS. » « J'aime pas lire, je préfère être IRON MAN ! » **MAREK (4 ans)**

La bibliothèque de notre commune est ouverte les mercredis et samedis, de 10 à 12 heures, pour les petits... mais aussi pour les grands !



## Carnaval

Vendredi 16 février, pour le Carnaval, les enfants de l'école de Guimaëc ont défilé dans les rues. La météo étant au rendez vous, avant le défilé, les enfants ont fait une course aux traits, course qui consiste à aller, tour à tour, sous forme de relais, faire un cercle de couleur. La première équipe qui a fait tous ses cercles gagne la partie.



## Jeux...

Le vendredi 23 février, certains enfants ont pu découvrir de nouveaux jeux de société, jeux d'adresse, d'observation et de rapidité, qui ont été mis à leur disposition.





## Pont-L'Abbé

A Pont-L'Abbé, du mercredi 14 mars au vendredi 16 mars, les élèves de l'école de Guimaëc, de la Grande section au CE2, ont effectué une classe découverte sur le thème art et nature.

Au cours de ce séjour, au centre de Rosquerno, les enfants ont pu observer des oiseaux à la longue vue, dessiner l'estuaire, effectuer des jeux sensoriels dans les bois.





## Les gestes qui sauvent

Dans le cadre du projet de l'année qui réunit tous les élèves sur le thème de la santé, deux pompiers volontaires du centre de secours et d'incendie de Lanmeur sont intervenus auprès des enfants.

Le jeudi 5 avril, les élèves de TPS au CP le matin et de CE-CM l'après midi ont été sensibilisés aux gestes qui sauvent :

- prévention des accidents domestiques,
- numéro d'urgence,
- position de sécurité.

La séance se décomposait en trois temps : celui de l'observation, puis de l'échange et enfin d'une mise en pratique.



## Sortie au cinéma pour la classe de TPS-PS-MS

Mardi 15 mai, nous sommes allés au cinéma voir « Monsieur Bout-de-Bois »

Monsieur Bout-de-Bois est attrapé par différents personnages pour servir de jeu ou d'accessoire. A chaque nouvelle capture, Monsieur Bout-de-Bois réussit à s'échapper, mais le sursis est de courte durée.

L'histoire débute au printemps, s'écoule sur les quatre saisons et s'achève par un dénouement heureux lorsque Monsieur Bout-de-Bois, plusieurs mois après sa disparition, retrouve le jour de Noël sa famille jusqu'alors inquiète et désespérée.

## Les élèves de CM ont assisté au spectacle/concert « Smile City » au théâtre de Morlaix ce vendredi 18 mai.

Voici le descriptif du spectacle (site du théâtre) :

Une enquête au son du funk et du hip-hop !

Après Panique au bois béton, avec autant d'humour et un sens du groove impeccable, Sylvain Bring's et Fañch Jouannic campent un duo de policiers dans les rues de Smile City...

Si vous cherchez la ville du parfait bonheur, Smile City est faite pour vous ! Les habitants affichent un sourire radieux, un sourire uniforme et imposé. Le bonheur passe par le matériel et la consommation. Il n'y a aucune place pour le plaisir gratuit et le rêve est interdit... Jusqu'au jour où un « Dreaminel » vient semer le trouble...

Deux chasseurs de dream, l'élite de la police de la ville, découvrent sur les murs des graffitis au slogan évocateur : « rêve, rêvez, rêvons ». Avec ce tandem à la Starsky et Hutch, l'enquête va pouvoir commencer et le rêve va s'exprimer.



*chasse à l'œuf*



*Cuisine*



*Cuisine*



*chasse à l'œuf*

## Les NAP

Vendredi 23 mars, atelier cuisine au programme des NAP. Nouvelles activités Pédagogiques.

Samedi matin se sont déroulées les portes ouvertes de l'école : la veille, les enfants avaient pu participer à leur façon en cuisinant des muffins et des cookies avec Carène.

Vendredi 6 avril les animatrices des NAP ont organisé une grande chasse à l'œuf au terrain de sports de Guimaëc. Les enfants, par groupes, avaient pour mission de retrouver divers objets cachés sur le terrain.

Après avoir réussi à rassembler tous les objets, les enfants ont tous reçu un cornet contenant des oeufs en chocolat.



*Cuisine*



*rucher pédagogique de Lanmeur*



Vendredi 13 avril, les enfants de l'école de Guimaëc participant au NAP sont allés en randonnée jusqu'au rucher pédagogique de Lanmeur.

Un départ de l'école vers 12h30 et ce sont 45 enfants de la moyenne section jusqu'au CM2 qui ont arpenté la commune.

Après un pique-nique pris aux abords du rucher, les enfants ont rencontré Hervé Bodeur, président de l'association « les abeilles du pays de Morlaix », ainsi que Annie et Yann, adhérents de l'association qui ont animé trois ateliers :

- l'univers des abeilles ;
- le matériel de l'apiculteur et la composition d'une ruche ;
- l'observation d'une ruche pédagogique vitrée et repérage de la reine.

Ensuite les enfants ont pu assister à l'ouverture d'une ruche tout en étant à l'abri sous une serre protégée d'une moustiquaire.

Après avoir offert leur petite fabrication, les enfants ont repris le chemin de l'école, tous ravis de cette après-midi passée en compagnie des abeilles.

# Opération d'aménagement à Runabat

Même si réaliser une opération d'habitat reste une contrainte pour la commune, ce type de projet est essentiel pour accueillir de nouveaux arrivants. Il est évident que renforcer le centre-bourg en terme d'habitat permet de maintenir les effectifs scolaires et constitue une clientèle potentielle pour les commerces locaux. Il paraît donc intéressant de vous présenter la nouvelle opération d'habitat portée par la municipalité.

## La nécessité de constituer une réserve foncière

Les travaux en lien avec le lotissement de Pont Prenn sont terminés. Il était évident pour notre équipe qu'il n'était plus possible de laisser le lotissement abandonné en attendant la vente hypothétique des derniers lots. Il en reste toujours quatre non vendus qui, malgré une communication renouvelée, un règlement repris entièrement et un prix très compétitif, restent en attente de preneurs. Le site de Pont Prenn reste un problème dans l'esprit de certains acquéreurs et il est donc indispensable pour notre commune d'aller de l'avant sur d'autres projets.

Il se trouve qu'aucune réserve foncière n'avait été constituée pour mener à bien d'autres opérations d'habitat.

## Le site de Runabat identifié

Très vite un site (cf plan de situation) s'est imposé sur la commune, un champ de 2,2 hectares situé à proximité immédiate du centre-bourg, le long de la route de Locquirec. Une fois la parcelle identifiée, nous avons défini un pré-projet avec l'aide gratuite du CAUE29 et de son architecte Julien Léon (cf. Plan joint) puis nous avons soumis notre projet à l'Établissement Public Foncier de Bretagne (EPF). Le projet a été accepté par l'EPF et approuvé par Morlaix Communauté.

## Une convention de partenariat avec l'EPF approuvée par le Conseil Municipal

Disposer de l'aide de l'EPF pour une opération foncière est très avantageux pour au moins quatre raisons :

- L'aide de l'EPF est gratuite pour ce qui est du foncier.
- L'EPF participe financièrement aux études nécessaires au projet.
- L'EPF porte le projet d'acquisition des terrains en terme de négociation et dispose des moyens juridiques pour aller au bout du projet (de l'acquisition amiable à une expropriation éventuelle).
- L'EPF avance les fonds nécessaires à l'acquisition et cède ensuite les terrains à la commune une fois les premières ventes réalisées.

Il existe cependant des contraintes :

- La commune doit disposer d'un projet et le mener à bien avant mai 2025, à l'issue de cette date la commune doit acquérir les terrains retenus par l'EPF en propre.
- Les parties «EPF» doivent être construites avec une densité de 20 logements à l'hectare et prévoir 20% de logements sociaux minimum.

Dans notre cas, il est convenu que les parcelles au nord seraient «EPF» et celles au sud seraient acquises directement par la commune et seront donc exemptes de contraintes en terme de densité et de minimum social. C'est un projet de 40 logements et s'étalant sur 10 à 15 ans qui se prépare.



## Pourquoi nous devons faire avancer le projet rapidement ?

Il pourrait être envisagé d'attendre le prochain mandat pour laisser les prochains élus prendre les décisions ayant trait à ce programme. Pourtant l'école n'attend pas, ni les commerces d'ailleurs et il est important de préciser qu'il y a des opportunités à ne pas manquer en terme de subventions. Ainsi, au mois de septembre, nous pourrions proposer notre projet dans le cadre de la redynamisation des centres-bourgs, ce qui nous permettrait d'obtenir le financement des études et du permis d'aménager.

Enfin, il faut que nous puissions proposer le permis d'aménager avant la fin de 2019 à Morlaix communauté afin d'obtenir une subvention de 10% sur les travaux de viabilisation ; ces aides ne seront plus d'actualité au prochain mandat car elles seront fléchées vers la rénovation du bâti ancien.

Elaborer rapidement un projet ne signifie pas que les décisions seront prises sans discussions et il est évident que les personnes intéressées, et particulièrement les voisins, seront consultés afin qu'il puisse bénéficier à tous.

## Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d'Environnement (CAUE)

Le CAUE est un outil départemental dont les statuts et les missions sont fixés par la loi sur l'architecture du 3 janvier 1977. Refondé par décision du Conseil départemental en septembre 2013, le CAUE du Finistère est une association guidée par une mission de service public.

Sa fonction principale est l'amélioration qualitative du cadre de vie, avec et pour les habitants, dans l'ensemble et la diversité des territoires composant le département.

L'équipe du CAUE du Finistère est composée de professionnels aux compétences complémentaires, adaptées aux besoins de son territoire. Elle accompagne les particuliers, les élus dans leurs décisions. Elle favorise l'émergence d'idées innovantes. Elle encourage la création par des conseils sur mesure. Elle contribue à la mise en oeuvre d'une culture commune en faveur de la qualité du cadre de vie.

## EPF

Un établissement public foncier (EPF) est un établissement public à caractère industriel et commercial (EPIC) qui négocie et mène les procédures permettant de constituer des réserves foncières en amont de la phase de réalisation de projet d'aménagement public.

L'EPF a pour compétence le « recyclage foncier », c'est-à-dire la maîtrise foncière, l'achat, le portage, la gestion, la remise en état des terrains (et donc sa possible dépollution), ainsi que la gestion de l'ensemble des études utiles à cette maîtrise foncière.

Les EPF sont aptes à procéder par acquisition à l'amiable, par expropriation ou par le droit de préemption. Ils portent ensuite les biens acquis pendant une durée prédéterminée avant de les rétrocéder à la collectivité qui en a demandé l'acquisition. Leur vocation principale est de mutualiser les moyens humains et financiers dans la gestion foncière, pour gérer à moindre coût ou avec des services plus compétents. Un EPF n'est donc ni un aménageur ni un promoteur immobilier.



### FOYER RURAL DE GUIMAEÇ

#### Cours de français



Depuis 5 ans, des cours de français sont proposés à des non-francophones, Guimaëcois d'adoption ou vivant dans des communes voisines. Originaires des Îles Britanniques, d'Afrique, d'Extrême-Orient ou d'Amérique Centrale, ils se retrouvent deux après-midi par semaine pour améliorer leur pratique du français. Les cours s'appuient sur des textes, des dessins, des mises en situation, alternant écrit et oral. De temps en temps, un repas en commun, un thé ou une promenade trégoroise agrémentent les échanges. Deux niveaux de langue sont proposés : débutants et confirmés.

*Françoise TIRILLY*



Ça y est le temps des vacances est revenu. Chacun va profiter un peu de son jardin avec le beau temps qui nous attend (nous y comptons bien...)

Nous avons terminé en beauté l'année grâce à un succulent repas de crêpes salées et sucrées préparé par deux amies bénévoles, Marie Thé et Maryvonne que nous remercions chaleureusement.

Notre club organise pour la première fois un voyage en Irlande, nous vous raconterons tout à notre retour.

Bonnes vacances à tous et à bientôt à la rentrée en Octobre, salle PONT PRENN le jeudi pour les jeux et le goûter et petite salle AN NOR DIGOR les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mardis du mois pour la généalogie.

*Lili DEROUT*

### Groupe patrimoine

Depuis fin 2016, le groupe patrimoine, faute de participants en nombre suffisant, a dû réduire le nombre des chantiers où il intervient ; la fontaine de Lizirvin, la fontaine de Pen ar Guer et son roudoir, le roudoir de Keranrun ne sont plus entretenus. Seules les ruines de la chapelle Saint Pol sont régulièrement nettoyées. Le socle du calvaire a été dégagé ; par contre la protection des murs par une couverture de chaux n'a pas été poursuivie faute de disponibilité.

Nous sommes également intervenus à plusieurs reprises pour dégager le lit de saint Jean des broussailles qui l'entouraient.

La conservation du patrimoine de Guimaëc, premier objectif du groupe, peut couvrir un domaine plus large que l'entretien des sites comme nous l'avons réalisé jusqu'à présent. La collecte et la mise en forme de l'histoire locale au sens le plus large reste à développer. Une réunion publique sera organisée le lundi 10 Septembre à 18h dans la salle An Nor Digor pour débattre des orientations nouvelles que vous souhaitez donner au groupe patrimoine et ainsi redynamiser notre action. Si, à votre avis, le patrimoine de Guimaëc mérite d'être conservé :

Rejoignez-nous le 10 Septembre à 18 H

Contacts :

Frank Benstead - Tel : 02 98 78 82 91

Mail : franck.benstead@orange.fr



## Les jardiniers

La belle saison du jardin est commencée.

Les membres de la section jardinage du foyer rural ont repris leurs interventions d'entretien et d'embellissement autour de l'église, au lavoir du Prajou et aux abords du moulin de Trobodec.

La nouvelle réglementation interdisant l'usage de désherbants et pesticides chimiques amène particuliers et collectivités à revoir leurs habitudes : accepter quelques herbes « vagabondes », planter plus de vivaces couvre-sol, pailler. Le désherbage manuel demande plus de temps et de bras. Notre intervention trouve ici sa place en complément et non à la place des salariés de la commune.

Nous avons remarqué que certains habitants en font de même en nettoyant et aménageant devant leur maison, sur la voie publique.

Nous souhaitons encourager et regrouper ces initiatives dans un projet plus global sur la commune comme cela se fait de plus en plus dans d'autres villes.

Nous vous invitons à nous rejoindre en nous contactant sur [jardinage.guimaec@orange.fr](mailto:jardinage.guimaec@orange.fr)

Vous pourrez également recueillir plus d'informations en septembre lors de la journée portes ouvertes du foyer rural ou en vous rendant sur notre blog [jardinageguimaec.blogspot.com](http://jardinageguimaec.blogspot.com)

La vie de notre groupe, c'est aussi des visites de jardins.

Nous sommes allés début mai au jardin du Pellinec (22710 Penvénan), nous avons été enchantés par la qualité des plantes, leur présentation particulièrement soignée et la beauté du lieu..

D'autres visites sont prévues début juillet et au début de l'automne.

Comme chaque année, nous organisons un Troc Plantes le dimanche 7 octobre, à 14 h00, salle de sports Ti Bugale Rannou. C'est un moment convivial d'échanges de conseils et de plantes. Pas de ventes, uniquement des échanges ;

Si vous débutez au jardin ou que vous n'avez rien à échanger, vous pouvez venir : vous ne repartirez pas les mains vides !

Au cours de cet après-midi, vous pourrez participer à un atelier bouturage et à d'autres animations liées à l'environnement.



## Voyage-découverte

Voyage-découverte en Provence du 19 au 27 mai  
(Un voyage est organisé tous les ans au printemps)

Lieu de séjour : village-vacances « Les Fleurans » à Bédoin (Luberon, au pied du mont Ventoux, Vaucluse).

Trajet et visites en car :

- Fontaine de Vaucluse : exurgence de la Sorgue
- Découverte du village de Bédoin, le jour du marché, la cave
- Orange : l'arc de triomphe romain, le théâtre romain et les installations d'époque (sous une pluie battante), le musée
- Pernes les Fontaines, 40 fontaines médiévales, halle à grains

- Vaison la Romaine (village médiéval), Séguret et ses vignobles
- Marseille, ND de la Garde, promenade en bateau dans les calanques (soleil radieux)
- Avignon, le palais des papes (visite détaillée)
- Roussillon (le pays des carrières d'ocre), visite d'une ancienne usine de production d'ocre
- L'Isle sur la Sorgue (pays du poète René Char), appelée la « Venise Comtadine » et ses moulins à eau.
- Les dentelles de Montmirail (crêtes découpées), villages perchés, Baumes de Venise et sa cave (fameux Muscat).

Très bon séjour, excellente ambiance.



*La photo a été prise dans le village médiéval perché de Barroux*



Et voilà la saison qui s'annonce de bon augure. Les marchés de Guerlesquin ont redemandé nos services et ce tous les lundis de Juillet et août. Nous serons présents également à la fête des plaisanciers à l'Île Grande le 5 août, le 15 août à la grande fête de Kernitron à Lanmeur sans oublier le célèbre pardon de St Jean du Doigt, le dernier dimanche de

juillet, ni la fête marine à Locquirec le lundi 13 août.

Les répétitions vont bon train, un samedi tous les quinze jours avec nos 3 musiciens (flûte ou bombarde, accordéon diatonique et guitare). Pour la petite histoire notre guitariste a fait son entrée au sein du groupe courant octobre après un article passé dans le journal. Et chose amusante, c'est une locquirécoise qui a fréquenté les cours de danses, à Guimaëc il y a environ 30 ans.

Pour récompenser danseurs et musiciens, un repas leur a été offert, vendredi 18 mai, à l'auberge de Penn ar c'hra à Plouigneau. Repas succulent et soirée animée, réussis et appréciés de tous.

Trois nouvelles danseuses ont fait également leur entrée dans le groupe, pour notre plus grand plaisir.

Si vous aussi avez envie de revêtir le costume traditionnel du Trégor, si vous avez envie, comme nous, de faire vivre la danse bretonne et que vous avez déjà des connaissances de danses, contactez nous.

Nous serons heureux de vous apporter tous les renseignements que vous demanderez.

N'hésitez pas à consulter notre site internet : koroll-digoroll.fr

Je vous souhaite à toutes et à tous une bonne saison et vous donne rendez-vous pour les différentes fêtes nommées ci-dessus.

Amicalement.

Janine Bourdellès  
Présidente

## Peinture et sculpture à la Chapelle des Joies

Pour cette 30<sup>ème</sup> édition du Salon de Printemps, 21 artistes proposaient leurs créations du 8 au 29 avril.

Les techniques utilisées étaient variées : peinture à l'huile, acrylique, aquarelle, pastel, crayon, dessin numérique, fixé sous verre, céramique.

Thérèse Garnier, dite Thégée, a rappelé la création de ce salon en 1989. Doyenne des peintres de Guimaëc, elle est présidente honoraire de l'Association des Peintres du Triskel.

Les visiteurs ont, comme chaque année, été très sensibles au cadre magnifique qu'offre la Chapelle des Joies.

Nous remercions la Municipalité pour l'aide apportée à la mise en place de l'exposition et donnons rendez-vous pour le printemps prochain.

Pour l'association

Danièle Paul



## LA PRESERVATRICE de GUIMAEC

### Les chasseurs de « FRELONS »



La saison de chasse s'est ouverte sous de bons auspices pour le lièvre et le chevreuil, contrairement au lapin qui fait encore défaut. Les battues aux lièvres se sont bien passées et l'ensemble des bracelets (quotas distribués par la Fédération de chasse du Finistère pour la régulation) a été utilisé.

Les battues aux chevreuils vont également commencer sur le même principe que pour le lièvre.

Lors de la dernière assemblée générale, il a été décidé de lâcher 150 faisans, comme tous les ans. Il a aussi été lâché 40 perdrix grises pour un essai de repeuplement. La perdrix est toujours interdite de chasse sur le territoire de Guimaëc.

Une nouvelle chasse est apparue : la chasse aux « FRELONS ASIATIQUES ».

Depuis quelque temps, à la demande de particuliers, sous tutelle de la mairie et de la gendarmerie, il est demandé aux chasseurs de détruire des nids de frelons asiatiques situés en hauteur dans les arbres des propriétés. Donc, sur intervention, une dizaine de chasseurs, ensemble, criblent le nid avec différents plombs jusqu'à sa destruction.

Dans le cas d'une découverte de nid prévenir la mairie qui fera le nécessaire.

Le repas des propriétaires s'est déroulé dans la salle An Nor Digor de Guimaëc. Bonne participation et bonne ambiance pendant ce repas.

Joël ABRASSART

## Association « Peinture et Sculpture à Guimaëc »

### 30<sup>ème</sup> Salon d'été de Guimaëc Peinture et Sculpture



Le « 30<sup>ème</sup> Salon d'été de Guimaëc » se tiendra du 21 juillet au 26 Août 2018, dans la salle Ti Bugale Rannou.

Pour ce salon exceptionnel, le trentième, nous avons décidé de remettre à l'honneur les « Invités d'Honneur » qui se sont succédé au fil des années. Il n'y en a pas trente, bien sûr, parce que les premières années, nous étions trop peu nombreux dans la salle de l'ancienne Mairie, trop petite de toutes façons, et qu'ensuite, certaines années, nous choisissons un thème ou une idée plutôt qu'un invité d'Honneur.

Ce Salon vous permettra donc de voir et d'apprécier à nouveau les oeuvres de peintres et de sculpteurs que vous n'avez certainement pas oubliés, ou si vous ne connaissez pas notre Salon, de les découvrir.

Les Peintres: Emmanuel LEMARDELE, Gérard REMIGEREAU( malheureusement décédé en 2017, juste après le vernissage, l'an passé), Bernard LOUÉDIN, Annie PUYBAREAU, Marc BERNOL, Jean MARC(+), THEGEE (Thérèse Garnier), Charles

DUCROUX, et Nadiejda MOULY, Invitée d'Honneur en 2017.

Les Sculpteurs: Marc MORVAN et Philippe SEENE.

Par ailleurs vous retrouverez les « habitués » de notre Salon, je ne peux les citer tous, et plusieurs artistes « nouveaux », pour votre plus grand plaisir.

Nous serons heureux de vous accueillir tous les jours de 14h30 à 18h30.

Le vernissage aura lieu le 20 juillet à partir de 18h.

*La Présidente  
France Blanchet*

*Charles Ducroux, Thégée, Gérard Rémigèreau*

### PETIT FESTIVAL #10 du 7 /15 juillet 2018

#### Avis de tempête

Déjà dix ans que Son ar mein joue sa partition musicale sur le territoire ! A l'époque, des élus et des habitants avaient soutenu un projet musical qui sortait des chemins battus et voulait offrir

au public une autre écoute. Depuis, la commune a continué son accompagnement en prêtant chaque année les locaux de la cantine aux bénévoles et aux artistes, de nouveaux bénévoles ont rejoint l'équipe, Son ar mein parcourt régulièrement les communes du Pays de Morlaix, mais toujours avec une affection particulière pour Guimaëc.

Cette année encore, l'association donne rendez-vous à la chapelle des Joies, à la chapelle Christ et au café-librairie Caplan à ceux qui voudraient réécouter ou découvrir des oeuvres musicales de l'époque baroque interprétées sur instruments anciens. Cette nouvelle édition sera l'occasion de retrouver certains musiciens des débuts et de revisiter les sites magnifiques du Trégor investis à mesure des concerts, villages, plages, et autres morceaux du patrimoine. Le thème choisi « Avis de tempête » sera illustré par des auteurs qui ont su exprimer des Naufrages mythologiques et baroques comme des Tempêtes



*Alice Piérot  
à la Chapelle des Joies*



*Elena Andreyev  
au Caplan*



*Fanny Paccoud  
à la Chapelle des Joies*

de neige en Italie ou un Déluge universel jusqu'à la guerre et ses révolutions. Une Flûte Enchantée nettoiera la Nuit Etoilée Gitane pour se terminer en balades bucoliques.

Trois rendez-vous musicaux seront donnés à Guimaëc dans des registres très différents (voir agenda en fin de bulletin). Et une quinzaine d'autres alentour pour tout public comme cette Flûte Enchantée dans les jardins du Presbytère à Locquirec, ou cette balade bretonnante à Lanmeur accompagnée par des chanteurs collégiens. Enfin, les jeunes de moins de 25 ans peuvent se lancer dans la découverte pour 1 euro et 1 concert.

Renseignements sur le site de Son ar mein  
[www.sonarmein.fr](http://www.sonarmein.fr)

Contact 02 98 79 26 27 - [contact@sonarmein.fr](mailto:contact@sonarmein.fr)

*Marie-Laure Bourgeois*

## Maison de la Ligue contre le cancer de Morlaix



Créée en 2006, la maison de La Ligue contre le cancer région de Morlaix accueille les personnes concernées de près ou de loin par la maladie. L'association, composée d'une équipe dynamique (bénévoles et salariés), fonctionne uniquement grâce à la générosité du public (adhésions, dons et legs). Elle est ouverte tous les jours en semaine, quel que soit l'établissement de soins d'origine des personnes. Les missions principales de La Ligue contre le cancer s'orientent principalement vers la recherche médicale, la prévention mais également l'aide aux malades et aux proches. La maison de La Ligue de Morlaix dirige particulièrement ces actions vers cette dernière mission d'accompagnement des personnes malades et de leur entourage.

A l'épreuve de la maladie, cet accompagnement peut s'avérer précieux. Le quotidien de la personne malade et de son entourage, la qualité de vie et les habitudes quotidiennes de chacun se voyant impactées. L'image du corps, la vie intime, familiale, sociale et professionnelle sont régulièrement touchées. Quel que soit son âge, chaque individu (enfant, adolescent, adulte) réagit à sa manière et le désir de se faire aider peut apparaître à des temps différents (en attente de résultats médicaux, à l'annonce de la maladie ou d'une récurrence, pendant ou après la période de traitement, à la suite d'une perte...). Ainsi, au sein de l'association, les personnes en cours de traitement, dans l'après-traitement, mais aussi les proches qui les accompagnent au

quotidien peuvent venir trouver une écoute bienveillante et des activités adaptées à leurs besoins.

Les réponses à ces besoins sont organisées en quatre espaces. Tout d'abord, l'espace écoute et accompagnement. Y figurent les permanences des bénévoles écoutants (formés à l'écoute). Sur site, ces temps d'écoute permettent aux personnes de découvrir l'association et d'être orientées. Il est aussi possible pour les personnes qui en éprouvent le besoin d'être reçues par une psychologue au sein d'un espace confidentiel. La psychologue, propose un accompagnement psychologique dans le cadre d'entretiens individuels (parfois familiaux). Ces entretiens sont gratuits et sur rendez-vous.

La parole s'y veut libre, accueillie sans jugement. Une assistante sociale peut également être contactée. Enfin, un café des proches est proposé une fois par mois. C'est un espace de convivialité et de libres échanges exclusivement réservé aux proches.

Le second espace proposé au sein de la maison de La Ligue est l'espace bien-être.

L'image du corps et la confiance en soi peuvent être impactées par la maladie et les soins médicaux parfois invasifs. Le « prendre soin » de soi peut alors s'avérer précieux pour l'équilibre de la personne dans son parcours de soins mais aussi dans son quotidien, son rapport aux autres...

C'est la raison pour laquelle l'association propose différentes actions allant dans ce sens. Dans ce cadre, en cas d'annonce faite aux personnes d'une alopecie probable (chute des cheveux liée à certains traitements), une rencontre avec la coiffeuse peut s'avérer très aidante. Elle reçoit individuellement les personnes sur rendez-vous et propose et conseille de manière personnalisée des prothèses capillaires gratuites (prise en charge par le Comité du Finistère) mais



aussi des shampoings, coupes, brushings... L'esthéticienne quant à elle conseille la personne, et lui propose différents soins esthétiques. Les rendez-vous coiffeuse et esthéticienne (salariées de l'association) sont réservés exclusivement aux personnes en cours de traitement. Dans le même esprit, les soins individuels Bien-être des mains et réflexologie sont proposés bénévolement. Des séances de relaxation et de yoga, en petit groupe cette fois, sont proposées aussi bénévolement. Les bénéfices de telles activités peuvent être nombreux pour la qualité de vie des participants, ainsi on peut parfois observer une meilleure régulation du sommeil, du niveau d'angoisse, des douleurs... Toutes ces activités bien-être permettent de compléter les soins médicaux classiques par des soins choisis, source de plaisir et d'être plus acteur dans la maladie.

L'isolement social, le jugement, l'incompréhension ou le décalage avec les « bien portants » peuvent aussi faire partie des difficultés rencontrées à l'épreuve de la maladie.

L'espace partage et création propose en ce sens des ateliers qui se veulent chaleureux et conviviaux, où la créativité est prétexte à la rencontre, au libre échange. L'éventail des ateliers est assez large : la cuisine (les participants préparent ensemble et partagent ensuite le repas), les travaux manuels, le tricot, la couture, l'aquarelle, le pastel, le tarot...

## Portrait : Valérie Guillet

Enfin, par ce qu'une activité sportive est souvent conseillée, pendant et dans l'après-traitement afin de dynamiser le corps et l'esprit, mais aussi dans une visée préventive, le dernier espace Ligue est consacré au sport adapté. Ainsi, en partenariat avec l'espace aquatique de Plourin-Lès-Morlaix les personnes peuvent participer à des séances d'aquagym adaptée (maîtres-nageurs formés). De la marche douce est aussi proposée et nouvellement des séances d'escrime et de tir à l'arc sont venues s'ajouter à cette liste.

Info pratiques : Une cotisation annuelle de 8 € (correspondant à une adhésion à l'association de La Ligue) est demandée aux participants et donne accès à l'ensemble des activités gratuites (sur inscription et selon les places disponibles).

### Maison de La Ligue :

56 rue St Fiacre  
à Plourin-Lès-Morlaix  
Renseignements au  
02 98 63 92 27

### Courriel :

ligue.contrelecaner@wanadoo.fr

### Site internet :

www.ligue-cancer29.fr

Article complet sur le site de la  
mairie : [www.guimaec.com](http://www.guimaec.com)

*Nathalie Bouget,*

*Psychologue clinicienne,*

*Maison de la Ligue contre Le Cancer  
région de Morlaix.*



C'est à Convent Groas, sur la route de St Jean-du-Doigt, que j'ai rendez-vous avec Valérie Guillet.

Valérie et son compagnon Stéphane Callouet m'accueillent dans leur atelier niché au milieu de la verdure. Pendant notre entretien, un poney nous regarde par la fenêtre et des poules se promènent tranquillement.

Valérie est née à Paris en 1970. Sa maman, Bretonne du Sud-Finistère, lui a fait aimer la Bretagne à chaque congé scolaire.

Après un bac littéraire, Valérie souhaite devenir monitrice d'équitation et se forme pendant deux ans dans un manège en Normandie. Diplôme fédéral d'aide-monitrice en poche, elle enseigne pendant deux ans avant de renoncer à en faire son métier. Elle réussit le concours d'entrée aux beaux-arts de Brest. Elle en sort diplômée cinq ans plus tard. C'est au cours de ses études qu'elle rencontre son compagnon ; ils vivent d'abord à Botshorel avec leurs quatre enfants pendant dix ans puis décident de s'installer à Guimaëc. En effet, Valérie est apparentée à André et Marithé Huruguen et apprécie les méthodes appliquées à l'école de Guimaëc.

Pour Valérie, comme pour Stéphane, l'art s'inscrit dans la vie quotidienne. C'est une façon de vivre, dans la nature, avec les animaux, tout est imbriqué.

Valérie travaille surtout le dessin mais aussi la gravure sur toutes sortes de supports, y compris des supports de récupération comme d'anciens cahiers d'écolier. Elle aime assembler des mots, qu'elle a découpés dans des journaux et les illustrer. Elle crée ainsi de magnifiques cahiers de textes où on peut admirer, face à chaque poème, un animal dessiné à l'encre. La figure animale est d'ailleurs présente dans la plupart de ses oeuvres : oiseaux, insectes, chevaux... Elle aime aussi les transparences, les choses devinées à travers plusieurs couches de matériaux différents.

Elle a régulièrement participé à Multiples, le salon breton de la petite édition et travaillé avec des galéristes normandes, bretonnes et parisiennes...

Valérie, tout comme Stéphane, tient à partager son art. Les 26 et 27 mai derniers, ils ont organisé un atelier « porte ouverte » où chacun avait la possibilité de s'essayer à la gravure. Ils ont aussi constaté l'aspect apaisant et enrichissant de la pratique de l'art sur des groupes d'enfants. Valérie a participé à plusieurs ateliers avec la médiathèque de Morlaix, l'école Gambetta, le musée du Loup à Saint-Thégonnec.

Pendant cette rencontre avec les deux artistes, j'ai ressenti un vrai bien-être : leur univers est plein de douceur, de délicatesse et de poésie. Merci à eux deux !

*Laurence Paris*

Valérie, en compagnie de Solenn Hémart, photographe, propose quelques ateliers de gravure ambulants, « l'été en taille douce ». L'un d'entre eux se tiendra à Guimaëc le 14 juillet...

« Home : une journée au milieu des poules, des pommiers, des ponettes et poireaux... Et si on utilisait la grande presse pour faire un bestiaire ? »

Renseignements sur cet atelier et les quatre autres  
au 06 43 39 65 32 ou [h.solenn@yahoo.fr](mailto:h.solenn@yahoo.fr).

1918-2018 : les commémorations officielles de la Grande Guerre se multiplient en ce centenaire de la signature de l'armistice. La Bretagne a été particulièrement touchée par ce conflit. Modestement, nous y consacrons quelques pages.

### Stèle du souvenir.

Cette plaque de marbre a été gravée en mémoire, des Guimaëcois morts lors du conflit de 1914/1918. Rangée depuis de nombreuses années dans la salle des archives de la mairie, elle est exposée, jusqu'à la fin de l'année, dans la salle Henri IV.

De haut en bas et de gauche à droite :

Ligne 1 : André Pierre Marie, 21 ans ; Tocquer Yves, 27 ans ; Tocquer Mathieu, 30 ans ; Carn Charles, 33 ans ; Le Lous Yves Marie, 39 ans.

Ligne 2 : Baron Hervé, 27 ans ; Baron Guillaume, 35 ans ; Autret Joseph Marie, 32 ans ; Autret Jean Guillaume, 31 ans ; Le Borgne Jean Louis, 31 ans ; David Jean Olive ; Clech François, 29 ans.

Ligne 3 : Braouzec Joseph Marie, 26 ans ; Charles Etienne, 42 ans ; Morin Jean Marie, 33 ans ; Morin Etienne, 40 ans ; Cottin Louis François, Ss Lieutenant, Croix de Guerre, Légion d'Honneur ; Querrec Louis Marie, 25 ans ; Guéguem Pierre Claude, 21 ans.



Ligne 4 : Deuff Thomas, 24 ans ; Derrien Olivier, 26 ans ; Lavalou Jean Marie ; Lavalou Louis Marie ; Pohen François Marie, 46 ans ; Lavalou Jean Yves 19 ans ; Le Lay Pierre, 35 ans.

Ligne 5 : Coat Nicolas Marie, 22 ans ; Spagnol Vincent, 24 ans ; Tanguy Hervé, 29 ans ; Le Dru François Marie, 28 ans ; Riou Yves Marie, 31 ans ; Periou François Marie, 32 ans ; Jacob Alexandre, 17 ans.



Dessin rehaussé de couleurs, sur papier bistre, signé Jehanne. 1915.

« Veine, moi qui ne sais pas  
quoi dire à ma marraine  
quand c'est que j'ai  
écrit ! »

### Dessin de l'artiste Jeanne Malivel (1895-1926), membre des Seiz Breur.

Quand la Grande Guerre débute elle veut servir ; elle passe avec succès son diplôme d'infirmière (elles seront 70 000 infirmières volontaires en France) et jusqu'en 1917, elle soigne les blessés à l'hôpital de Loudéac, ville dont elle est originaire. Elle nous a laissé un poignant témoignage des souffrances endurées grâce à de nombreux croquis.

Pour mieux connaître son oeuvre très dense et très variée, bien qu'elle soit morte très jeune, vous pouvez aller admirer une exposition intitulée « Jeanne Malivel, pionnière de l'art moderne breton » au musée de la Faïence à Quimper (du 16 avril au 29 septembre 2018).

**Copie de deux chansons d'époque,  
très révélatrices de la perception du conflit par la population.**

**CHANTS DE GUERRE**  
1914 — 1915  
Mort Glorieuse — Mort Héroïque  
(Episodes authentiques)

**Mort Glorieuse**  
dernières paroles d'un Mourant à un « Pays » blessé à ses côtés  
Sur l'air de : « La Belle de Chine »

*1*  
C'était dans la Marne, un soir de bataille,  
L'un de ces combats sanglants, s'il en fut !  
Les nôtres chargeaient, malgré la mitraille ;  
Blessé, je tombais derrière un affût...

Près de moi gisait mon compagnon d'armes,  
Que je ranimais ; puis l'ayant assis,  
Ce Breton de corsar, avanta ses lèvres,  
Fort devant la mort ! me fit ce récit :

*2*  
« Cher ami, dit-il, j'ai soupé du Boche :  
Ecoute-moi bien ? car je vas mourir !  
Tu prendras sur moi, là, dans cette poche,  
Mon carnet tout plein de beaux souvenirs :  
Puis tôt rétabli, comme il faut bien croire,  
Si tu vas là-bas, près de ma maman,  
Ecris-lui de jair avec ce mémoire  
Le dernier baiser de son gas mourant !

*3*  
« Réconforte-la, cette bonne mère,  
Tâche d'adoucir sa grande douleur,  
L'assurant qu'elle a le droit d'être fière,  
De ma belle fin sur le Champ d'Honneur !  
Dis lui que je meurs sans aucune souffrance ;  
Qu'on se bat sans peur pour la Liberté !  
Qu'en versant son sang pour sauver la France,  
L'on s'en va joyeux dans l'Eternité !...

*4*  
« Puis discrètement, dis-lui, je Cen prie,  
Que certains papiers du petit carnet  
Sont pour l'autre amour, pour ma tendre amie,  
Qui portera son deuil, son regret :

Cela j'en suis sûr, dans leur âme en peine,  
Les consolera de ma perte, un jour,  
Sachant que la misère en est toujours pleine  
De leur souvenir et de notre amour !...

*5*  
« A tous, mes adieux ! parents, connaissances,  
Aux conscrits surtout, partant de là-bas :  
Dis-leur hardiment d'avoir confiance :  
La Victoire est là ! s'ils ne bronchent pas !  
A l'instant sublime ! où notre Patrie  
Fait à tout ses Fils un appel pressant,  
Vouloir se soustraire est une infamie ;  
Chacun son devoir ; et tous en avant ! »

*6*  
Puis le pauvre gas, dans ce vœu suprême !  
S'étant oublié, fit un tel effort,  
Qu'il mourut ainsi, véritable emblème  
D'amour, d'espérance et de réconfort !...  
Allons, les amis ! suivons ses préceptes :  
Courage ! en avant ! il faut triompher !  
Pour que sans retard, nous tous ses adeptes,  
Soyons de retour, chargés de laurier !

F. CERRAM, du 19<sup>e</sup>, de Brest.  
Vu, pour copie conforme :  
Ch. ROLLAND.

Sous presse : LE DIEU DES HUNS, genèse de la guerre.

**112 - Ar brezel - La guerre**  
Jean PODER, Plonevez-Kistin (Plouñvez-Quintin) 02.10.1979  
Les ritournelles, inscrites en italiques, sont reprises dans tous les couplets.

Se-ta ar brezel du-kil - riet, Se-ta ar brezel du-kil - riet,  
Tre ar Frañs hag ar Breiz - st - neñ, Tre ar Frañs hag ar Breiz - st - neñ,  
Tre ar Frañs hag ar Breiz - st - neñ, Tre ar Frañs hag ar Breiz - st - neñ.

Setu ar brezel diskleriet (bis)  
Tre ar Frañs hag ar Brusianed, bravig ha bravig,  
Tre ar Frañs hag ar Brusianed, bravig a oa.

Ha Gwilhom daou a neus laket  
An tan er pe'r c'horn deus ar bed.  
Ha Gwilhom daou a neus laket  
An Europ en tan hag en gwed.

"Sellit, ma mamm, sellit, ma zad,  
Petra 'peus grêt Yagañ ur mab,  
Petra 'peus grêt Yagañ ur mab,  
Pemañ 'hont bremañ d'ho kuitaat.

Pemañ 'hont bremañ d'an arme,  
Matrezen 'deuy ket ken d'ar gêr !"

Pe oomp 'hont a-dies gant ar ru,  
Rafje 'r merched d'an daou da,  
A lèrent an eil d'egile (1) :  
"Bra' zoudarded zo 'hont aze !  
Bra' zoudarded zo 'hont aze,  
Zo en dafje da goll o buhe".

O buhe' tout 'golliañ ket,  
Met 'barzh an dafje emañ beped !"

Voici la guerre déclarée (bis)  
Entre la France et les Prussiens, bras c'était bras,  
Entre la France et les Prussiens, c'était bras.

Guillaume deux a mis  
Le feu aux quatre coins du monde,  
Guillaume deux a mis  
L'Europe à feu et à sang.

"Regardez, ma mère, regardez, mon père,  
Ce que vous avez fait en élevant un fils,  
Ce que vous avez fait en élevant un fils,  
Puisqu'il va maintenant vous quitter,

Puisqu'il va maintenant partir pour l'armée,  
Peut-être ne reviendra-t-il jamais à la maison !"

Quand nous descendions la rue,  
Les femmes se rangeaient des deux côtés,  
Elles se disaient l'une à l'autre :  
"Les beaux soldats qui vont là !  
Les beaux soldats qui vont là,  
Ils sont en danger de perdre leur vie.  
Ils ne perdront pas tous leur vie,  
Mais ils sont toujours dans le danger !"

(1) an eil d'egile = au lieu de "an eil d'eben", sans doute pour la rime.

(Extrait de « Carnets de route de Yann-Fanch Kemener »  
Editions Skol Vreizh.

**Témoignage de Geneviève Denis-Keranforn :**

« Louis QUENEC'H, mon grand-père, était au nombre des hommes guimaëcois, mobilisés et envoyés sur le front de VERDUN, entre février et décembre 1916. A vingt-et un an, il a été gravement blessé par des éclats d'obus qui le marqueront définitivement. Chanceux d'être parmi les rescapés, il est resté traumatisé par l'enfer de VERDUN et son déluge de feu. Son souvenir se transmet de génération en génération : j'en discute régulièrement avec une tante. Mes enfants, lors de leurs études, ont abordé l'histoire de 14-18 : à cette occasion nous avons parlé de leur arrière-grand-père et ils ont apporté au collège le bracelet qu'il portait au poignet comme tous ses camarades de tranchées. C'est une façon de leur rappeler que notre liberté actuelle est le résultat de l'abnégation et du dévouement jusqu'à la mort de nos parents, grands-parents ou arrière-grands-parents. »

Qu'en est-il, en 2018, du souvenir de ce conflit dans les familles guimaëcoises ? Est-il évoqué lors des réunions familiales ? Se raconte-t-on des anecdotes sur les Poilus de la famille en regardant des photos ? Nous attendons vos témoignages oraux ou écrits.

## Dimanche 8 juillet, 21 h :

Chapelle de Christ :

**Petit Festival.** Concert « Tales of the tempest » avec Benoît Schwarz, comédien et Son Ar Mein Consort.

## Mardi 10 juillet, 15 h :

Café-librairie CapLan and Co :

**Petit Festival.** « Der Sturm », oeuvres pour clavier de Schubert et Beethoven avec Julia Marty, soprano et Kosta Jakic, piano.

## Vendredi 13 juillet, 11 h :

Chapelle des Joies :

**Petit Festival.** Mozart et Jadin avec le Trio Anpapié : les deux concerts seront ponctués d'un pique-nique partagé.

## Samedi 14 juillet :

« Home »,

Ateliers de gravure ambulants à Guimaëc.

## Jeudi 2 août :

**Fest-noz de l'Amicale Laïque.**

**Salon d'été de Peinture :** 30<sup>ème</sup> Salon d'été, peintures et sculptures, du 21 juillet au 26 août. Salle Ti Bugale Rannou.

**Eglise Saint Pierre :** ouverture du lundi au samedi en juillet, août et septembre, de 14 h à 19 h. Visite libre. Gratuit.

**Chapelle Notre Dame des Joies :** visite libre ou guidée les mardis et jeudis de juillet et août de 14 h à 17 h. Libre participation.

**Chapelle de Christ :** ouverture tous les jours, juillet et août, 10 h à 12 h et 14 h 18 h. Visite libre. Gratuit.

## Lundi 10 septembre :

Salle An Nor Digor, 18 h : **réunion sur l'entretien du patrimoine de Guimaëc.**

## Samedi 15 et dimanche 16 septembre :

**Journées du Patrimoine.**

## Dimanche 7 octobre :

**Repas des anciens.**

## Dimanche 7 octobre :

**Troc-plantes** du groupe des jardiniers du Foyer Rural. À partir de 14 h, salle Ti Bugale Rannou.

# Les dictons de Janine



Parasol ou parapluie ?  
Astuce météo en usage avant l'invention des satellites :

**Ar c'efeleg  
aod'trezek an aod  
Tomm ken a skot  
E'trezek ar c'hoad  
Glav troad deus troad.**

Les bécasses de mer  
(les courlis) (allant)  
vers la côte

Chaleur insupportable  
Vers les bois,  
Pluies incessantes.

# L'objet mystérieux

Personne n'a donné de solution pour l'objet mystérieux du n° 55 : il s'agit d'un presse-ail.

Même si le musée est fermé en raison des travaux de rénovation, le jeu continue avec un nouvel objet mystérieux, en trois exemplaires... Et, bien sûr, une entrée permanente au musée à gagner pour la première personne à donner la bonne réponse à la mairie.



**HORIZONTALLEMENT**

**I** – Dérobeur obsessionnel. **II** – Dupé – Qui a servi. **III** – Grands en Bourgogne – Fleuve du Maghreb. **IV** – Le granit breton – Ce n'est pas la réalité **V** – Interjection enfantine – Passe à Saint-Omer – Our en sumérien. **VI** – Corpulent lutteur. **VII** – Lettre grecque – Désinence verbale - Baba. **VIII** – Mr Goas les fait en pierre à Christ - Paresseux. **IX** – Le Petit Festival en accueillera plus d'un – Numéro un au tiercé. **X** - Arrivée parmi nous – Véhicule de secours en F1.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I										
II			■							■
III		■					■			
IV					■					
V			■			■		■		
VI		■								
VII				■			■			
VIII				■	■	■			■	
IX								■		
X				■						■

**VERTICALEMENT**

**1** – Lieu dit à Guimaëc. **2** – Parcouru des yeux – Disque égyptien – Tête de sanglier. **3** – Avant le collège -Variété. **4** – Partie de l'ardoise qui reçoit la pluie – Affirmation en réponse à une négation. **5** – Séisme déplaçant une grande masse d'eau – Jeu entre pervers. **6** – Armée secrète – Bon filon – Pronom familial. **7** – Magnésium – Chaleur animale – Associé au blanc dans un prénom breton. **8** – Artiste grec –ceinture de geisha. **9** – Elle monte au printemps – Symbole de l'astate. **10** – Légers.

*SOLUTION DES MOTS CROISES N° 55*

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	P	L	A	S	A	R	G	U	E	R
II	E	O	L	E	■	E	L	I	S	E
III	N	U	I	T	E	E	■	T	S	F
IV	N	I	M	E	S	■	A	■	A	E
V	A	S	E	■	■	E	C	R	I	N
VI	R	I	N	C	E	T	T	E	■	D
VII	P	A	T	R	I	C	I	A	■	■
VIII	R	N	■	I	N	■	V	R	P	■
IX	A	E	R	E	■	S	E	M	A	I
X	T	■	R	E	P	A	R	A	N	T

**Le sudoku de Bernard**

*Le nouveau sudoku de Bernard Daguet :*

5	6					8	9	
7								
			4	1				
3			9		2			
		7	1		3	9		
			6		8			4
				8	4			
								2
	4	2						5 6

Bernard Daguet, ancien professeur de mathématiques et passionné de sudoku, crée des grilles spécialement pour le bulletin. La « signature » se trouve dans les deux cases, en haut, à gauche : les deux premiers chiffres correspondent au numéro du bulletin.

**solution du No 55**

5	1	4	3	8	7	9	2	6
3	2	8	1	6	9	4	5	7
9	6	7	5	4	2	1	3	8
6	8	2	7	1	3	5	9	4
7	5	9	8	2	4	6	1	3
4	3	1	6	9	5	7	8	2
2	7	5	9	3	6	8	4	1
8	4	6	2	5	1	3	7	9
1	9	3	4	7	8	2	6	5

